

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

21 MEI 1969.

WETSVOORSTEL

tot wijziging en aanvulling van artikelen 832 en 833 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de verdeling.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Eerste artikel.

1. - Het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Indien in de goederen een landboubedrijf, beqtepen is, dat een economische eenheid uitmaekt en »oldoende bestaansmiddeken kan verschaffen aan een landbouuiergezin, moeten de goederen eenqueurend oor dat bedrijf deel uitmaken van dezelfde keoel, ten zij de toewijzing van enkele dezer goederen aan een endere keoel de eenheid en de leefbeerheid van het bedrijf niet in qeveer brenqt. De behoejten van de eenheid en de leefbeet lield van de landbouuiedrijoen vloeien voort uit hurt aard en de plaatselijke gebruiken, rekening gehouden zowel met de onoetdeelde goederen, die voor de oerdelinq in de uitbetinq tueren beqrepen, als met dieqene die de verwerwer van het bedrijf als pachter of crijpechte» verdet zal kunnen ultbeten. »

VERANTWOORDING.

1. De term «landbouwbedrijf » verdient de voorkeur boven «landbouwexploitatie ».

2. In de Franse tekst past de term «attributaire» beter in het juridisch verband van een verdeling dan de term «acquéreur»,

3. De in de oorspronkelijke tekst gebruikte term «persoonlijke toestand van de deelgenoten » zou kunnen doen denken aan een subjectieve beoordeling van de notie «economische eenheid en leefbaarheid». Duidelijker is het derhalve te zeggen dat het bedrijf voldoende bestaansmiddelen moet kunnen verschaffen aan een landbouwersgezin in het algemeen.

Z«.

146 (1968-1969)

- Nr 1: Wetsvoorstel.
- Nr 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

21 MAI 1969.

PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant les articles 832 et 833 du Code civil, relatifs au partage.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. LINDEMANS.

Article premier.

1. --- Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit:

« Si les biens comprennent une exploitation agricole constituant une unité économique et offrant à une famille paysanne des moyens d'existence suffisants, les biens affectés à cette exploitation doivent faire partie du même lot, sauf si l'attribution de certains de ces biens à un autre lot ne compromet pas l'unité et la viabilité de l'exploitation. Les conditions d'unité et de viabilité des exploitations agricoles découlent de leur nature et des usages locaux, compte tenu tant des biens indivis faisant partie de l'exploitation avant le partage que de ceux que l'attributaire de l'exploitation pourra continuer à exploiter à titre de preneur ou d'emphytéote. »

JUSTIFICATION.

1. Le terme « attributaire » répond mieux que le terme « acquéreur » à la réalité juridique du partage.

2. Dans le texte néerlandais, il serait préférable d'utiliser le terme « landbouwbedrijf » plutôt que le terme « landbouwexploitatie »,

3. En citant comme critère e.a. « la situation personnelle des copartagants », le texte initial pourrait faire croire que la notion « unité économique et viabilité » se conçoit d'une manière subjective. Il est donc plus clair de dire que l'exploitation doit offrir des moyens d'existence à une famille paysanne en général.

Voir:

146 (1968-1969) :

- N° 1, Proposition de loi.
- Nu 2: Amendements.

2. -- Een nieuw lid toevoegen, luidend als volgt:

« Bij afwijking van artikel 834, oordt de kevel die dit landbouwbedrijf, bevet op zijn verzoek toegetuuzett aan de deelgenoot, die bij het openoellen t'an de nalatenschap het bedrijf reeds uitbeette of metterdeed deelen aan zijn uitbatlng, tenzi hi; oetkiest de uitbeinq voort te zetten als landpechter. Indien deze deelgenoot noch pan het een noch van het ender oorkeurrecht gebruik meskt. toordt die kevel toegewezen aan een deelgenoot, die bekioem is het bedrijf zel] uit te beien en erom oerzoekt. Alle geschillen betreffende deze regelen ioorden beslecht doot de PrCde- techter. »

VERANTWOORDING.

Uit de besprekngen in de Comulssie. voor de Justitie is qebleken, dat vele leden erom bekommerd zijn. clat het landbouwbedrijf zou verder uitgebaat worden door de deelgenoten die er het meest voor in aanmerking komen.

2. - Ajouter un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Par dérogation il l'article 834. le lot qui comprend l'exploitation agricole est attribué à sa demande au copartageant qui, à l'époque de l'ouverture de la succession, exploitait déjà cette exploitation ou participait effectivement à son exploitation. il moins qu'il ne préfère la continuer à titre de preneur. Si ce copartageant ne fait usage ni de l'un ni de l'autre de ces droits préférentiels, le lot est attribué au copartageant qui est capable d'exploiter personnellement l'exploitation et qui en fait la demande. Tous litiges concernant ces dispositions sont jugés par le juge de paix, »

JUSTIFICATION.

Il ressort des discussions en Commission de la Justice. que beaucoup de membres sont soucieux de voir continuer l'exploitation agricole par les copartageants les plus indiqués,

L. LINDEMANS.